

がいこくじん むりょうべんごしそうだんかい
外国人のための無料弁護士相談会

相談日時 2022年11月24日(木) 午後1時~4時

※ 相談は無料です。相談ができる人数は3人までです。

事前に予約をお願いします。(先着順) 11月18日(金)まで、
長野県多文化共生相談センターで予約を受け付けています。

(TEL:026-219-3068)

使用言語: ポルトガル語、タイ語、中国語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語など

相談内容: どんな法律相談にも応じます(秘密は厳守します)。

相談場所: 長野市もんぜんぷら座3階(長野市新田町1485-1)

対策: 当日はマスク着用と検温のご協力をお願いします。

37.5度以上の場合、相談は受けられません。

CONSULTA GRATUITA COM ADVOGADO PARA ESTRANGEIROS (ポルトガル語)

Data e horário: 24 de novembro de 2022 (quinta-feira), das 13h às 16h

※ A consulta é gratuita. Vaga para até 3 primeiras pessoas que realizarem a inscrição.

※ Período de inscrição: Até dia 18 de novembro (sexta-feira), pelo telefone: 026-219-3068 (Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano).

Idiomas: português, tailandês, chinês, tagalo, vietnamita e indonésio

Consultas: qualquer assunto relacionado à lei (o conteúdo será mantido sob sigilo)

Local: 3º andar do Prédio MONZEN PLAZA (endereço: Nagano-shi Shindencho 1485-1)

Medida de prevenção da covid-19: solicita-se o uso da máscara no dia e, pessoas com temperatura corporal acima de 37,5°C não poderão participar da consulta.

ให้คำปรึกษาทางด้านกฎหมายฟรีสำหรับชาวต่างชาติ (タイ語)

วันและเวลา : วัน(พฤหัสบดี)ที่ 24 พฤศจิกายน 2022 เวลา 13:00-16:00 น.

※ ขอรับคำปรึกษาได้ฟรี. จำกัดจำนวนผู้มาขอรับคำปรึกษาเพียง 3 ท่าน.

กรุณานัดหมายล่วงหน้า (ตามลำดับการจอง) ได้จนถึงวัน(ศุกร์)ที่ 18 พฤศจิกายน.

สามารถโทรนัดหมายได้ที่ 長野県多文化共生相談センター TEL : 026-219-3068

ภาษาที่รองรับ : โปรตุเกส, ไทย, จีน, ตากาล็อก, เวียดนาม, อินโดนีเซีย

เนื้อหา : ทุกเรื่องที่เกี่ยวข้องกับข้อกฎหมาย (เรื่องที่ปรึกษาจะถูกเก็บเป็นความลับ)。

สถานที่ : ชั้น 3 มอนเซนพลาซ่า นากาโนะ 長野市もんぜんぷら座3階 (長野市新田町 1485-1)

มาตรการป้องกันโควิด-19: ในวันที่มาขอรับคำปรึกษาขอให้สวมหน้ากากอนามัยและวัดอุณหภูมิร่างกาย。

ถ้าอุณหภูมิร่างกายเกินกว่า 37.5 องศา, ไม่สามารถขอเข้ารับคำปรึกษาได้。

主催 公益財団法人長野県国際化協会 (長野県多文化共生相談センター)
共催 長野県弁護士会
問合せ先 長野県多文化共生相談センター (026-219-3068)

专为外国人举办的免费法律咨询会 (中文)

咨询日期: 2022年11月24日(星期四) 下午1点~4点

※ 咨询免费 可咨询人数为3人

敬请事先预约(依照先后顺序)

预约日期: 截止到11月18日(星期五)

预约处: 长野县多元文化共生咨询中心 (电话: 026-219-3068)

可使用语言: 葡萄牙语、泰语、中文、他加禄语、越南语、印尼语

咨询内容: 所有法律问题 (严守秘密)

咨询地点: 长野市门前大楼3层(长野市新田町1485-1)

新冠对策: 入场时请佩戴口罩并配合体温检测。37.5度以上人员不受理咨询。

LIBRENG LEGAL CONSULTATION PARA SA MGA DAYUHAN (タガログ語)

PETSA: NOBYEMBRE 24, 2022 (HUWEBES) 1-4PM

※ WALANG BAYAD ANG KONSULTASYON. **3** KATAO LANG ANG PUWEDENG KUMUNSLTA. DAPAT MAGPARESERBA HANGGANG NOBYEMBRE 18, 2022 (BIYERNES).
FIRST COME FIRST SERVE BASIS.

TUMAWAG SA NAGANO KEN TABUNKA KYOSEI SODAN CENTER SA 026-219-3068.

SUPORTADONG WIKA: PORTUGUES, THAI, CHINESE, TAGALOG, VIETNAMESE, AT BAHASA INDONESIA.

URI NG KONSULTASYON: KAHIT ANONG KONSULTASYON HANGGA'T MAY KINALAMAN SA BATAS (ANG KONSULTASYON AY CONFIDENTIAL).

LUGAR: NAGANO CITY MONZEN PLAZA 3F (1485-1 SHINDENCHO NAGANO CITY)

COVID-19 COUNTER-MEASURE: MAGPAKUHA NG BODY TEMPERATURE AT MAGSUOT NG MASK. HINDI TATANGGAPIN ANG TAONG MAY LAGNAT NA 37.5°C AT PATAAS.

BUỔI TƯ VẤN MIỄN PHÍ CÙNG LUẬT SƯ CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI (ベトナム語)

Thời gian tư vấn: 24/11/ 2022 (Thứ Năm) từ 13h00 ~ 16h00

※ Tư vấn miễn phí. Số người có thể tư vấn tối đa là 3 người.

Xin vui lòng đặt lịch trước (Ưu tiên theo thứ tự đặt lịch).

Chúng tôi tiếp nhận đặt lịch tại Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh Nagano đến ngày 18 tháng 11 (TEL: 026-219-3068).

Ngôn ngữ sử dụng: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái, tiếng Trung Quốc, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Indonesia

Nội dung tư vấn : Tất cả các vấn đề pháp lý (Đảm bảo tuyệt mật thông tin liên quan).

Địa điểm tư vấn : Tòa nhà Monzen Plaza F3 Nagano Shi (Nagano Shi Shinden Machi 1485-1)

Liên quan đến dịch bệnh: Hãy đeo khẩu trang và đo nhiệt độ vào trong lúc tiếp nhận tư vấn. Trường hợp nhiệt độ trên 37,5 sẽ không được tiếp nhận tư vấn.

主催 公益財団法人長野県 国際化協会 (長野県多文化共生相談センター)
共催 長野県弁護士会
問合せ先 長野県多文化共生相談センター (026-219-3068)

Free legal Consultation for foreigners (英語)

Date & Time: November 24 (Thursday) 2022, 1PM - 4PM

※ **Counseling is Free of charge, limited up to 3 people**

Please make a reservation in advance (on a first-come-first-served basis) until November 18 (Friday) at Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center,

Tel : 026-219-3068

Available Languages : Portuguese, Thai, Chinese, Tagalog, Vietnamese and Indonesian

Consultation Content : We accept any legal advice (confidentiality will be kept)

Place : Monzen Plaza, 3 floor, Nagano(1485-1, Shindencho, Nagano-shi)

COVID-19 measures: Please wear a mask and temperature measurement on the day. In case of

Pertemuan konsultasi gratis khusus untuk WNA (インドネシア語)

Tgl/Hari : Tanggal 24 November,2022 , pukul 13:00 s.d 16:00

Bahasa yang tersedia : Bahasa Portugis, Bahasa Thai, Bahasa China, Bahasa Tagalog, Bahasa Vietnam, dan Bahasa Indonesia,dll

Biaya : **Gratis** (Isi konsultasi dirahasiakan)

Lokasi :1485-1 Shinden-cho, Nagano-shi, Monzen-Plaza lt3

Anda dapat berkonsultasi dengan pengacara tentang segala masalah yang mengenai hukum.

Kami menerima reservasi di Pusat Konsultasi Multikultural Prefektur Nagano

ながのけんたぶんかきょうせいそうだんせんたー
長野県多文化共生相談センター (Tel : 0 2 6 - 2 1 9 - 3 0 6 8)

Paling lambat tanggal 18 November, hari Jumat

※ Hanya 3 orang yang akan diterima.(Dasar pertama datang pertama layanan)

Harap gunakan masker di dalam ruangan. Kami akan mengukur suhu tubuh Anda di tempat acara. Jika suhu tubuh Anda lebih dari 37.5 derajat,tidak diperbolehkan mengikuti acara tersebut.

主 催 公益財団法人長野県国際化協会 (長野県多文化共生相談センター)
共 催 長野県弁護士会
問合せ先 長野県多文化共生相談センター (0 2 6 - 2 1 9 - 3 0 6 8)